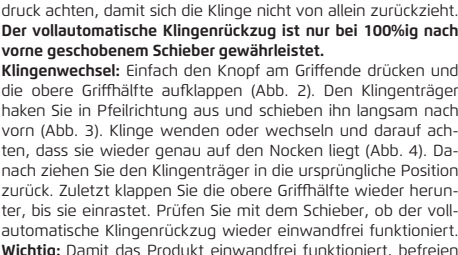
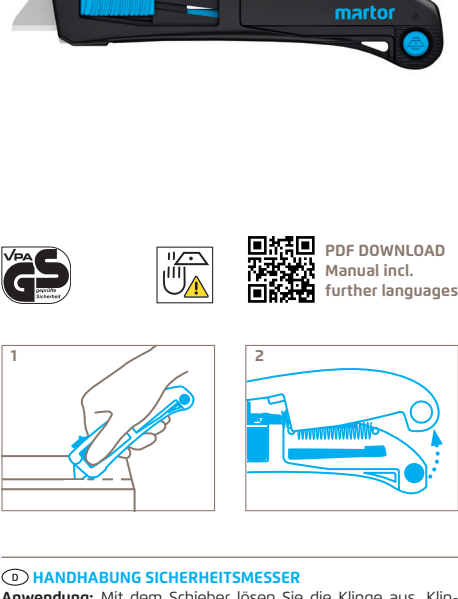


SECUPRO MAXISAFE



Handhabung Sicherheitsmesser

Anwendung: Mit dem Schieber lösen Sie die Klinge aus. Klingenspitze ins Schneidmaterial (z.B. Karton) einstecken (Abb. 1) und schneiden. Beim Schneiden von Folien auf genug Gegen- druck achten, damit sich die Klinge nicht von allein zurückzieht. Der vollautomatische Klingenrückzug ist nur bei 100%ig nach vorne geschobenem Schieber gewährleistet. Klingenwechsel: Einfach den Knopf am Griffende drücken und die obere Griffhälfte aufklappen (Abb. 2). Den Klingenträger haken Sie in Pfeilrichtung aus und schieben ihn langsam nach vorn (Abb. 3). Klinge wenden oder wechseln und darauf achten, dass sie wieder genau auf den Nocken liegt (Abb. 4). Danach ziehen Sie den Klingenträger in die ursprüngliche Position zurück. Zuletzt klappen Sie die obere Griffhälfte wieder herun- ter, bis sie einrastet. Prüfen Sie mit dem Schieber, ob der voll- automatische Klingenrückzug wieder einwandfrei funktioniert. Wichtig: Damit das Produkt einwandfrei funktioniert, befeien Sie es bitte regelmäßig von Materialresten. Keramik Klinge: Bruchgefahr bei starkem Druck. Schutzbrille tragen!

Safety Knife Handling: Extend the blade by moving the slider forward. Pierce the material to be cut (e.g. cardboard) with the tip of the blade (fig. 1) and cut. When cutting foil, be sure there is enough counter-pressure that the blade does not retract by itself. The pusher must be all the way forward for the safety mechanism to respond properly. Blade change: Press the button at the end of the cutter and fold open the upper half of the handle (fig. 2). Release the blade car- rier by pressing down and pushing forward, as indicated (fig. 3). Reverse or replace the blade. Make sure you position the new or turned blade exactly over the locating lugs (fig. 4). Pull the blade carrier back into its original position. Finally, fold the upper half of the handle back down until it snaps into place. Please check blade retraction! Work the slider to check that the fully autoretract mechanism is working smoothly. Important: to ensure your product always functions flawlessly, regularly remove any build-up of cutting material! Ceramic blade: It may break under extreme pressure. Wear safety glasses.

Utilisation Couteau de Sécurité: Utilisation : Faire coulisser le curseur, amorcer la coupe en en- gageant la lame dans la matière à couper (par ex. du carton) (repr. 1) et couper. Lors de la découpe de films, veillez à main- tenir une pression suffisante afin d'éviter la rétraction inter- pensive de la lame. Le fonctionnement du mécanisme de sécu- rité n'est garanti que si le curseur est poussé jusqu'à sa butée. Changement de lame : appuyez sur le bouton en bout de manche et relevez la moitié supérieure de la poignée (repr. 2). Déclouez le support de lame dans le sens de la flèche et faites-le coulisser lentement vers l'avant (repr. 3). Retournez ou remplacez la lame en veillant à bien la repositionner (repr. 4). Ramenez ensuite le support de lame dans sa position ini- tiale. Pour finir, rabattez la moitié supérieure de la poignée vers le bas jusqu'à l'encastement. Actionnez le curseur afin de vérifier et la rétraction correcte du tranchant. Attention : Pour un fonctionnement optimal du produit, veillez à en éter régulièrement les résidus de matière! Lame céramique : Peut se briser par forte pression. Porter des lunettes de protection.

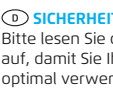
Manejo Cuchillo de Seguridad: Manejo: Utilice el desplazador para sacar la hoja. Introducir la punta de la hoja en el material de corte (por ejemplo, cartón) (fig. 1) y cortar. Cuando corte láminas de aluminio, asegúrese de ejercer suficiente contra presión para que la hoja no se retraiga por sí misma. El mecanismo de seguridad sólo puede funcionar perfectamente si la corredera está completamente extendida. Cambio de hoja: Presione el botón ubicado en el extremo del cóter y abra la mitad superior del mango (fig. 2). Libere el car- gador de la hoja presionando hacia abajo y empujando hacia delante, como se indica (fig. 3). Gire o cambie la hoja y asegú- rese de que queda fija sobre el pivote (fig. 4). A continuación, vuelva a colocar el soporte de la hoja en la posición inicial. Finalmente, plegue la mitad superior del mango hacia abajo hasta que se coloque en su sitio. Mueva el pulsador para ve- rificar que el mecanismo de retracción funciona suavemente. ¡Cuidado! Para que el producto funcione de manera óptima, limpie regularmente para retirar los residuos del material! Hoja cerámica: Existe el riesgo de rotura si se ejerce una fuerte presión. Lleve gafas de seguridad.

Gebruik Veiligheidsmes: Gebruik: Mesje naar voren schuiven, in (bijv) karton plaatsen (afb. 1) en snijden. Bij het snijden van folie genoeg tegendruk geven zodat het mesje zich niet uit zichzelf terugtrekt. Het veiligheidsme- chanisme is uitsluitend bij 100 % uitgeschoven schuif gewaarborgd. Mesje verwisselen: gewoon op de knop aan het uiteinde van de greep drukken en de bovenste helft van de greep open- klappen (afb. 2). U maakt de meshouder los in de richting van de pijl en schuift hem langzaam naar voren (afb. 3). Mesje draaien of verwisselen. Het mesje altijd precies op de nokjes plaatsen (afb. 4). Daarna trekt u de mesjeshouder weer terug in de oorspronkelijke positie. Als laatste klappt u de bovenste helft van de greep weer naar beneden, tot het ineenklikt. Controleer middels de schuif of het veermechanisme weer correct functioneert. Let op: Voor een goede werking, ver- wijdert u best regelmatig de materiaalrestanten! Keramisch mesje: Kans op breken bij sterke druk. Draag een veiligheidsbril.

Maneggio del Coltello di Sicurezza: Utilizzo: spostare il cursore della lama sull'impugnatura, infilare la lama nel materiale da tagliare (p. es. cartone) (fig. 1) e tagliare. Se si tagliano pellicole, applicare una contropressione sufficiente in modo che la lama non si ritragga accidentalmen- te. Il meccanismo di sicurezza è garantito soltanto se il cursore viene spinto in avanti al 100%. Cambio lama: basta spingere il pulsante sull'estremità dell'im- pugnatura e sollevare la metà superiore dell'impugnatura (fig. 2). Sganciare il portalama nella direzione della freccia e spin- gerlo in avanti lentamente (fig. 3). Girare o cambiare la lama fa- cendo attenzione che la lama si trovi sempre sulla camma (fig. 4). Riportare quindi il portalama nella posizione originale. Infine, abbassare nuovamente la metà superiore dell'impugnatura fino a quando non scatta. Controllare con lo spingi lama che il ritorno della lama funzioni nuovamente senza problemi. Import- ante: Per garantire che il prodotto funzioni perfettamente, è necessario pulirlo regolarmente eliminando dal medesimo i ri- sidui di materiale! Lama in ceramica: Pericolo di rottura a causa d'alta pressione. Indossare occhiali protettivi!

Kullanım Güvenli Bıçaklar: Kullanım: Sürgüyle ucu çıkartırısını, bıçak ucunu kesilecek malze- me (ör. karton) içine daldırınız (Şek. 1) ve kesiniz. Folyo keserken ucun kendiliğinden geri gitmemesi için karşı baskını yeterli ol- masına dikkat ediniz. Tam otomatik bıçak ucu gerilemesi, yalnız- ca sürgü %100 oranda ileri itilmiş olduğunda çalışır. Uç Değişimi: Sapın sonundaki düğmeye basınız ve sapın üst par- çasını açınız (Şek. 2). Bıçak ucunu taşıyıcısını ok istikametinde çıkartı- rınız ve yavaşça ileri doğru itiniz (Şek. 3). Bıçak ucunu döndürünüz veya değiştiriniz ve yeniden tam olarak kam üstüne koymaya dikkat ediniz (Şek. 4). Sonrasında bıçak ucu tutucusunu asıl konu- muna geri çekiniz. Once sapın üst parçasını yerine oturanıa kadar yeniden aşağı katlayınız. İtici tuşu kullanarak otomatik geri çekme mekanizmasının düzgün çalıştığını kontrol edin. Uyarı: Sorunsuz bir şekilde işlev görebilmesi için lütfen ürününüzü düzenli aralık- larla malzeme kalıntılarından arındırın! Seramik bıçak ağzı: Aşırı baskıda kırılma tehlikesi. Korumaya gözük takın!

Użytkowanie Noża Bezpiecznego: Obsługa: Przesuwając suwak do przodu wysunąć ostrze. Ostrze wbici w przeznaczony materiał (np. karton) (Rys. 1) a następnie rozpocząć cięcie. Podczas cięcia folii należy zwracać uwagę na wystarczająco duży nacisk z przeciwniej strony, aby ostrze nie wycofało się samo. Mechanizm bezpieczeństwa zadziała tylko gdy suwak ostrza będzie przesunięty w 100% do przodu. Wymiana ostrza: Nacisnąć przycisk na końcu rękojści i rozło- żyć górną połowę rękojści (Rys. 2). Nośnik ostrza wyhamować się w kierunku strzałki i przesuwać go pomału do przodu (Rys. 3). Obrócić lub wymienić ostrze i zwrócić uwagę, żeby zostało po- nownie umieszczone dokładnie na krzywce (Rys. 4). Następnie należy odciągnąć nośnik ostrza do pozycji wyjściowej. Na końcu prosimy przehylić górną połowę rękojści z powrotem w dół, aż wskoczy na swoje miejsce. Należy również systematycznie sprawdzać czy suwak ostrza działa bez zastrzeżeń. Uwaga: aby produkt działał bez zarzutu prosimy go regularnie czyścić z resz- tek ciętego materiału! Ceramiczne ostrze: Ryzyko pęknięcia pod silnym naciskiem. Nosić okulary ochronne!



Sicherheitshinweise: Bitte lesen Sie die Anleitung und bewahren Sie diese stets gut auf, damit Sie Ihr neues MARTOR-Schneidwerkzeug sicher und optimal verwenden können. 1. Allgemeine Anwendungshinweise: Bitte nutzen Sie das Produkt nur für manuelle Schneidarbeiten, stets sorgfältig und nicht auf zweckfremde Weise. Achten Sie hierzu auf die korrekte Handhabung und den richtigen Einsatz des Schneid- werkzeugs. Als zusätzliche Schutzmaßnahme empfehlen wir das Tragen von Handschuhen. 2. Besondere Anwendungshinweise zur Vermeidung von Verlet- zungsgefahren: Lassen Sie beim Umgang mit dem Produkt immer größte Vorsicht walten. Machen Sie sich vor dem ersten Gebrauch mit der Sicherheitstechnik und ihrer Funktionsweise vertraut. Über- prüfen Sie auch vor jeder weiteren Verwendung das Messer auf einwandfreie Funktion. Benutzen Sie nur einwandfreie Schneid- werkzeuge mit scharfer, sauberer und unbeschädigter MARTOR- Klinge. Stellen Sie auch sicher, dass die Funktionsweise des Messers nicht durch das zu schneidende Material bzw. durch Verschmut- zung oder Partikelanhaftung im Bereich der Klinge beeinträchtigt wird. ACHTUNG, die Klinge ist scharf und kann zu erheblichen und tiefen Schnittverletzungen führen. Greifen Sie daher niemals in die Klinge! Platzieren Sie die zweite Hand nicht am dem Schneidweg des Messers und schneiden Sie grundsätzlich am Körper vorbei. 3. Ersatzteilaustausch: Tauschen Sie stumpf gewordene Schneid- teilzustausch aus! Verwenden Sie dazu nur MARTOR- Ersatzklingen. Ausgewechselte Klingen sind fachgerecht zu entsorgen. Sie gehören nicht in den Papiermüll, da sonst eine erhebliche Verletzungsgefahr besteht. Führen Sie Reparaturen nie selbst aus. Weist das Schneidwerkzeug Alterungs- oder sonstige Verschleißerscheinungen auf, wie z.B. Funktions- störungen bei der Sicherheitstechnik, beim Klingenwechsel oder in der Handhabung, muss es ausgemustert und ersetzt werden. Veränderungen oder Manipulationen am Produkt sind nicht erlaubt, da diese die Produktsicherheit beeinträchtigen. ACHTUNG, hier ist die Verletzungsgefahr besonders hoch! 4. Nichtverwendung des Schneidwerkzeugs: Sichern Sie die Klinge stets so (abhängig vom Produkttyp), dass Schnittver- letzungen ausgeschlossen sind. Bewahren das Produkt an einem sicheren Ort auf. 5. Pflegehinweise: Halten Sie das Schneidwerkzeug immer sauber und setzen Sie es nicht unnötig Schmutz und Feuchtig- keit aus, um eine lange Lebensdauer zu gewährleisten. ACHTUNG: Es wird keine Haftung für Folgeschäden übernom- men. Technische Änderungen und Irrtümer vorbehalten! Dieses Produkt gehört nicht in Kinderhände!

Safety Advice: To ensure that you use your new MARTOR knife safely and most effectively, please read and note the following user-in- structions. Please keep the written guide in a safe place so that you can access it at any time. 1. General application instructions: Please always use the product carefully for manual cutting work only and not for any purposes other than those that are intended. Please take the correct handling and the proper use of the knives into account in this regard. As an additional safety measure, we recom- mend the wearing of safe gloves. 2. Special application instructions to avoid the danger of in- juries: Always take great care when handling the product. Before first use, familiarise yourself with the safety technol- ogy and how it works. Before every further use, check the knife for proper functioning. Only use cutting tools that are in perfect condition with sharp, clean and undamaged MAR- TOR blades. Also make sure that the knife's operation is not impaired by the material to be cut or by dirt or particle de- posits around the blade. CAUTION: The blade is sharp and can result in serious and deep cuts. Therefore, never reach into the blade! Do not place your free hand in the line of cutting and never cut directly towards you. 3. Replacement of spare parts: Replace any blades that be- come dull at the right time! Use only the replacement blades from MARTOR for this purpose. Dispose of old blades in a prop- er fashion. They should not be placed in a waste paper bin, as this poses a considerable danger of injuries. Never perform any repairs yourself. If the knife shows signs of aging or any

SECUNORM MAXISAFE NO. 10130610

NO. 60099
0,63 mm

SECUNORM MAXISAFE NO. 101306

NO. 1760099
0,65 mm, ceramic

SECUNORM MAXISAFE NO. 10139910

NO. 99
0,63 mm

SECUNORM MAXISAFE NO. 10150610

NO. 60099
0,63 mm

1

2

3

4

A Biztonsági Vágó Használata

Használat: Tolja ki a pengét, nyomja bele az anyagba (pl. kar- tonba) és vágjon (1. ábra). Főliák vágásánál ügyeljen a kellő ellennyomásra, nehogy a penge magától visszahúzódjon. Fi- gyelem: Az automata visszahúzó mechanizmus csak teljesen kinyomott penge esetén lép működésbe. Pengecseré: Egyszerűen nyomja meg a nyél végén található gombot és nyissa fel a nyél felső részét (2. ábra). A pengétartót a nyíl irányába akassza ki és tolja lassan előre (3. ábra). Fordítsa meg vagy cserélje ki a pengét. Ügyeljen arra, hogy a pengét pontosan a csapokara helyezze (4. ábra). Ezután húzza vissza a pengétartót az eredeti pozícióba. Végezetül hajtsa le ismét a nyél felső részét, amíg bepattan. Minden esetben győződjön meg a rugós szerkezet zavartalan működéséről! Figyelem: A termék kifogástalan működése érdekében rendszere- sen tisztítsa meg a kést a szennyeződésektől. Kerémpenge: Erős nyomás esetén fennáll a törés veszélye. Viseljen védőeseműveget!

Manipulace S Bezpečnostním Nožem: Manipulace: Posunovačem vysuňte čepel. Špičku čepele za- pichněte (obr. 1) do fezaného materiálu (např. lepenky) a řež- te. Při fezání fólii dbejte na dostatečný protitlak, aby se čepel sama od sebe nezatahla zpátky. Poloaautomatický zpětný tah čepele je zajištěný jen při zcela vpřed vysunutém šoupátku. Výměna čepele: Stiskněte knoflík na konci rukojeti a odklop- te horní polovinu rukojeti (obr. 2). Vyhákněte držák čepele ve směru šípky a pomalu ho posouvejte dopředu (obr. 3). Obrá- te nebo vyměňte čepel a dbejte na to, aby byla zase přesně na palci (obr. 4). Poté zatáhněte nosič čepele zpět do původní polohy. Nakonec opět sklopte horní polovinu rukojeti tak, aby zaklapla. Vyzkoušejte posunovač a zkontrolujte, zda je auto- matický systém zpětného zatažení čepele plně funkční. Upo- zornění: Chcete-li, aby výrobek fungoval bez závad, čistěte ho pravidelně od zbytků materiálu! Keramická čepel: Bezpečně zlomení při velkém tlaku. Používejte ochranné brýle!

HANTERING AV SÄKERHETSKNIVAR: Användning: Använd reglaget för att lossa bladet. Sätt in blad- spetsen i skärmaterialet (t.ex. kartong) (fig. 1) och skär. När du skär folie, se till att det finns tillräckligt med mottryck så att bla- det inte dras tillbaka av sig själv. Helautomatisk bladindragning garanteras endast när skjutreglaget skjuts 100 % framåt. Byte av blad: Tryck bara på knappen i slutet av handtaget och fäll upp den övre halvan av handtaget (fig. 2). Haka av blad- hållaren i pilens riktning och skjut den långsamt framåt (fig. 3). Vänd eller byt bladet och se till att det ligger exakt på kammern igen (fig. 4). Dra sedan tillbaka bladhållaren till dess ursprung- liga läge. Fäll slutligen ner den övre halvan av handtaget igen tills det klickar på plats. Använd skjutreglaget för att kontroll- era om den helt automatiska bladindragningen fungerar felfritt igen. Viktigt: För att säkerställa att produkten fungerar felfritt ska materialrester regelbundet avlägsnas från produkten. Kera- miskt blad: Risk för brott vid starkt tryck. Använd skyddsglas- ögon!

TURVAVEITSIEN KÄSITTELY: Käyttämien: Tolla ki a pengét, nyomja bele az anyagba (pl. kar- tonba) és vágjon (1. ábra). Főliák vágásánál ügyeljen a kellő ellennyomásra, nehogy a penge magától visszahúzódjon. Fi- gyelem: Az automata visszahúzó mechanizmus csak teljesen kinyomott penge esetén lép működésbe. Pengecseré: Egyszerűen nyomja meg a nyél végén talál- ható gombot és nyissa fel a nyél felső részét (2. ábra). A pengétartót a nyíl irányába akassza ki és tolja lassan előre (3. ábra). Fordítsa meg vagy cserélje ki a pengét. Ügyeljen arra, hogy a pengét pontosan a csapokara helyezze (4. ábra). Ezután húzza vissza a pengétartót az eredeti pozícióba. Végezetül hajtsa le ismét a nyél felső részét, amíg bepattan. Minden esetben győződjön meg a rugós szerkezet zavartalan működéséről! Figyelem: A termék kifogástalan működése érdekében rendszer- sen tisztítsa meg a kést a szennyeződésektől. Kerémpenge: Erős nyomás esetén fennáll a törés veszélye. Viseljen védőeseműveget!

TURVAVEITSIEN KÄSITTELY

Käyttämien: Tolla ki a pengét, nyomja bele az anyagba (pl. kar- tonba) és vágjon (1. ábra). Főliák vágásánál ügyeljen a kellő ellennyomásra, nehogy a penge magától visszahúzódjon. Fi- gyelem: Az automata visszahúzó mechanizmus csak teljesen kinyomott penge esetén lép működésbe. Pengecseré: Egyszerűen nyomja meg a nyél végén talál- ható gombot és nyissa fel a nyél felső részét (2. ábra). A pengétartót a nyíl irányába akassza ki és tolja lassan előre (3. ábra). Fordítsa meg vagy cserélje ki a pengét. Ügyeljen arra, hogy a pengét pontosan a csapokara helyezze (4. ábra). Ezután húzza vissza a pengétartót az eredeti pozícióba. Végezetül hajtsa le ismét a nyél felső részét, amíg bepattan. Minden esetben győződjön meg a rugós szerkezet zavartalan működéséről! Figyelem: A termék kifogástalan működése érdekében rendszer- sen tisztítsa meg a kést a szennyeződésektől. Kerémpenge: Erős nyomás esetén fennáll a törés veszélye. Viseljen védőeseműveget!

Terän váltamien: Paina kahvan päässä olevaa nuppia ja kää- nän kahvan ylempi puolisko auki (kuva 2). Irrota teräkiinnike nuolen suuntaan kiinnityksestään ja työnnä hitaasti eteen (kuva 3). Kää- nän tai vaihdeta terä ja varmista, että se on jälleen tarkalleen nokan päällä (kuva 4). Vedä teräkiinnike tämän jälkeen takaisin alkuperäi- seen sijaintinsa. Käännä kahvan ylempi puolisko lopuksi takaisin alas siten, että se lukittuu paikalleen. Tarkasta työntimellä, toimiiko terän täysautomaattinen sisäänveto jälleen moitteettomasti. Tärkeää: Jotta tuote toimisi moitteettomasti, poista materiaalin jäämät siitä säännöllisesti. Keräminen terä: Murtumisvaara voi- makkain paineella alaisena. Käytä suojalaseja!

HÄNDTERING AV SIKKERHETSKNIVER: Bruksområde: Brug skyveren for å løse bladet. Sett spissen av bladet inn i skjærematerialet (f.eks. kartong) (fig. 1) og kutt. Når du skjærer folie, sørg for at det er nok mottrykk slik at bladet ikke trekkes seg tilbake av seg selv. Den helautomatiske tilbake- trekkingen av bladet er kun garantert når skyveren skyves 100 % fremover. Bytte blad: Bare trykk på knappen på enden av håndtaket og åpne den øvre halvdel av håndtaket (fig. 2). Hekt av bladhol- deren i pilens retning og skyv den sakte fremover (fig. 3). Snu eller bytt bladet og sørg for at det ligger nøyaktig i sporene igjen (fig. 4). Trekk deretter bladholderen tilbake til den opprinnelige stillingen. Fold til slutt den øvre halvdel av håndtaket ned igjen til det klikker på plass. Bruk skyveren for å sjekke om den helau- tomatiske bladinntrekkingen fungerer som den skal igjen. Viktig: Fjern materialrestene fra produktet regelmessig slik at tilbake- trekkingen av bladet ikke svekkes. Keramisk blad: Fare for brudd ved kraftig trykk. Bruk vernebriller!

HÄNDTERING AV SIKKERHEDSKNIVE: Anvendelse: Brug skyderen til at løse bladet. Sæt blad- spidsen i skærematerialet som f.eks. karton (fig. 1), og skær. Når der skæres i film, skal der være tilstrække- ligt mottryk, så bladet ikke trækker sig tilbage af sig selv. Den fuldautomatiske tilbageatrækning af bladet er kun garanteret, når skyderen er skubbet 100 % fremad. Udskiftning af bladet: Tryk på knappen for enden af håndta- get, og åbn den øverste halvdel af håndtaget (fig. 2). Hægt bladholderen af i pilens retning, og skub den langsomt fremad (fig. 3). Vend eller udskift bladet, og sørg for, at det placeres nøjagtigt på kammene igen (fig. 4). Træk der efter bladholde- ren tilbage i sin oprindelige position. Fold til sidst den øverste halvdel af håndtaget ned igen, indtil det klikker på plads. Kon- troller med skyderen, om den fuldautomatiske tilbageatræk- ning af bladet fungerer upåklageligt. Viktigt: For at sikre, at produktet fungerer korrekt, skal du regel- mæssigt rense det for materialrester. Keramisk blad: Risi- ko for brud under højt tryk. Brug sikkerhedsbriller!

MANUSEAMENTO CORTADORES DE SECUNÇA

Aplicação: com o controle deslizante, você aciona a lâmina. Perfure o material de corte (por exemplo, papelão) com a ponta da lâmina (figura 1) e corte. No corte de películas, ob- serve para haver suficiente contrapressão, para que a lâmina não se retraia sozinho. A retração totalmente automática da lâmina só é garantida com o controle deslizante 100% movido para frente. Substituição da lâmina: simplesmente pressione o botão na extremidade do cabo e abra a metade superior do cabo (figu- ra 2). Desenganche o suporte da lâmina na direção da seta e mova-o lentamente para frente (figura 3). Vire ou substitua a lâmina e observe para que ela fique de novo exatamente sobre os pinos (figura 4). Depois puxe o suporte da lâmina de volta até a posição original. Finalmente, abaixe novamente a metade superior do cabo até encaixar. Verifique com o con- trole deslizante se a retração totalmente automática da lâmi- na está funcionando de novo perfeitamente. Importante: para garantir que o produto funcione correta- mente, remova restos de material dele regularmente. Lâmina de cerâmica: risco de quebra em caso de pressão forte. Use óculos de proteção!

JA 取り扱い 使用方法: スライダーで刃を外します。刃の先端をカッティング対象物（段ボールなど）に突き刺し（図1）、カッティングします。フィルムをカッティングする際は、刃が勝手に引っ込まないように、十分な抵抗圧があることを確認してください。刃の全自動収納は、スライダーが100%前方に押し込まれた場合にのみ保証されます。刃の交換: ブレードキャリアの端にあるボタンを押してグリップの上半分を開きます（図2）。ブレードキャリアのフックを矢印の方向に外し、ゆっくりと前方に押します（図3）。刃を裏返すか交換し、再びカムに正確にセ- ットされていることを確認します（図4）。次に、ブレードキャリアを元の位置に戻します。最後に、カチッと音がするまで、グリップの上半分を再び下へ押し戻します。刃の全自動収納が正しく機能するかどうかをスライダーで再度確認します。重要: 製品が適切に機能するよう- に、残留物を定期的に取り除いてください。セラミックブレード: 強い圧力がかかるかと破損する危険があります。保護メガネを着用してください。

MANUSEAMENTO CORTADORES DE SECUNÇA

Aplicação: com o controle deslizante, você aciona a lâmina. Perfure o material de corte (por exemplo, papelão) com a ponta da lâmina (figura 1) e corte. No corte de películas, ob- serve para haver suficiente contrapressão, para que a lâmina não se retraia sozinho. A retração totalmente automática da lâmina só é garantida com o controle deslizante 100% movido para frente. Substituição da lâmina: simplesmente pressione o botão na extremidade do cabo e abra a metade superior do cabo (figu- ra 2). Desenganche o suporte da lâmina na direção da seta e mova-o lentamente para frente (figura 3). Vire ou substitua a lâmina e observe para que ela fique de novo exatamente sobre os pinos (figura 4). Depois puxe o suporte da lâmina de volta até a posição original. Finalmente, abaixe novamente a metade superior do cabo até encaixar. Verifique com o con- trole deslizante se a retração totalmente automática da lâmi- na está funcionando de novo perfeitamente. Importante: para garantir que o produto funcione correta- mente, remova restos de material dele regularmente. Lâmina de cerâmica: risco de quebra em caso de pressão forte. Use óculos de proteção!

JA 取り扱い 使用方法: スライダーで刃を外します。刃の先端をカッティング対象物（段ボールなど）に突き刺し（図1）、カッティングします。フィルムをカッティングする際は、刃が勝手に引っ込まないように、十分な抵抗圧があることを確認してください。刃の全自動収納は、スライダーが100%前方に押し込まれた場合にのみ保証されます。刃の交換: ブレードキャリアの端にあるボタンを押してグリップの上半分を開きます（図2）。ブレードキャリアのフックを矢印の方向に外し、ゆっくりと前方に押します（図3）。刃を裏返すか交換し、再びカムに正確にセ- ットされていることを確認します（図4）。次に、ブレードキャリアを元の位置に戻します。最後に、カチッと音がするまで、グリップの上半分を再び下へ押し戻します。刃の全自動収納が正しく機能するかどうかをスライダーで再度確認します。重要: 製品が適切に機能するよう- に、残留物を定期的に取り除いてください。セラミックブレード: 強い圧力がかかるかと破損する危険があります。保護メガネを着用してください。

MANUSEAMENTO CORTADORES DE SECUNÇA

Aplicação: com o controle deslizante, você aciona a lâmina. Perfure o material de corte (por exemplo, papelão) com a ponta da lâmina (figura 1) e corte. No corte de películas, ob- serve para haver suficiente contrapressão, para que a lâmina não se retraia sozinho. A retração totalmente automática da lâmina só é garantida com o controle deslizante 100% movido para frente. Substituição da lâmina: simplesmente pressione o botão na extremidade do cabo e abra a metade superior do cabo (figu- ra 2). Desenganche o suporte da lâmina na direção da seta e mova-o lentamente para frente (figura 3). Vire ou substitua a lâmina e observe para que ela fique de novo exatamente sobre os pinos (figura 4). Depois puxe o suporte da lâmina de volta até a posição original. Finalmente, abaixe novamente a metade superior do cabo até encaixar. Verifique com o con- trole deslizante se a retração totalmente automática da lâmi- na está funcionando de novo perfeitamente. Importante: para garantir que o produto funcione correta- mente, remova restos de material dele regularmente. Lâmina de cerâmica: risco de quebra em caso de pressão forte. Use óculos de proteção!

JA 取り扱い 使用方法: スライダーで刃を外します。刃の先端をカッティング対象物（段ボールなど）に突き刺し（図1）、カッティングします。フィルムをカッティングする際は、刃が勝手に引っ込まないように、十分な抵抗圧があることを確認してください。刃の全自動収納は、スライダーが100%前方に押し込まれた場合にのみ保証されます。刃の交換: ブレードキャリアの端にあるボタンを押してグリップの上半分を開きます（図2）。ブレードキャリアのフックを矢印の方向に外し、ゆっくりと前方に押します（図3）。刃を裏返すか交換し、再びカムに正確にセ- ットされていることを確認します（図4）。次に、ブレードキャリアを元の位置に戻します。最後に、カチッと音がするまで、グリップの上半分を再び下へ押し戻します。刃の全自動収納が正しく機能するかどうかをスライダーで再度確認します。重要: 製品が適切に機能するよう- に、残留物を定期的に取り除いてください。セラミックブレード: 強い圧力がかかるかと破損する危険があります。保護メガネを着用してください。

MANUSEAMENTO CORTADORES DE SECUNÇA

Aplicação: com o controle deslizante, você aciona a lâmina. Perfure o material de corte (por exemplo, papelão) com a ponta da lâmina (figura 1) e corte. No corte de películas, ob- serve para haver suficiente contrapressão, para que a lâmina não se retraia sozinho. A retração totalmente automática da lâmina só é garantida com o controle deslizante 100% movido para frente. Substituição da lâmina: simplesmente pressione o botão na extremidade do cabo e abra a metade superior do cabo (figu- ra 2). Desenganche o suporte da lâmina na direção da seta e mova-o lentamente para frente (figura 3). Vire ou substitua a lâmina e observe para que ela fique de novo exatamente sobre os pinos (figura 4). Depois puxe o suporte da lâmina de volta até a posição original. Finalmente, abaixe novamente a metade superior do cabo até encaixar. Verifique com o con- trole deslizante se a retração totalmente automática da lâmi- na está funcionando de novo perfeitamente. Importante: para garantir que o produto funcione correta- mente, remova restos de material dele regularmente. Lâmina de cerâmica: risco de quebra em caso de pressão forte. Use óculos de proteção!

JA 取り扱い 使用方法: スライダーで刃を外します。刃の先端をカッティング対象物（段ボールなど）に突き刺し（図1）、カッティングします。フィルムをカッティングする際は、刃が勝手に引っ込まないように、十分な抵抗圧があることを確認してください。刃の全自動収納は、スライダーが100%前方に押し込まれた場合にのみ保証されます。刃の交換: ブレードキャリアの端にあるボタンを押してグリップの上半分を開きます（図2）。ブレードキャリアのフックを矢印の方向に外し、ゆっくりと前方に押します（図3）。刃を裏返すか交換し、再びカムに正確にセ- ットされていることを確認します（図4）。次に、ブレードキャリアを元の位置に戻します。最後に、カチッと音がするまで、グリップの上半分を再び下へ押し戻します。刃の全自動収納が正しく機能するかどうかをスライダーで再度確認します。重要: 製品が適切に機能するよう- に、残留物を定期的に取り除いてください。セラミックブレード: 強い圧力がかかるかと破損する危険があります。保護メガネを着用してください。

MANUSEAMENTO CORTADORES DE SECUNÇA

Aplicação: com o controle deslizante, você aciona a lâmina. Perfure o material de corte (por exemplo, papelão) com a ponta da lâmina (figura 1) e corte. No corte de películas, ob- serve para haver suficiente contrapressão, para que a lâmina não se retraia sozinho. A retração totalmente automática da lâmina só é garantida com o controle deslizante 100% movido para frente. Substituição da lâmina: simplesmente pressione o botão na extremidade do cabo e abra a metade superior do cabo (figu- ra 2). Desenganche o suporte da lâmina na direção da seta e mova-o lentamente para frente (figura 3). Vire ou substitua a lâmina e observe para que ela fique de novo exatamente sobre os pinos (figura 4). Depois puxe o suporte da lâmina de volta até a posição original. Finalmente, abaixe novamente a metade superior do cabo até encaixar. Verifique com o con- trole deslizante se a retração totalmente automática da lâmi- na está funcionando de novo perfeitamente. Importante: para garantir que o produto funcione correta- mente, remova restos de material dele regularmente. Lâmina de cerâmica: risco de quebra em caso de pressão forte. Use óculos de proteção!

JA 取り扱い 使用方法: スライダーで刃を外します。刃の先端をカッティング対象物（段ボールなど）に突き刺し（図1）、カッティングします。フィルムをカッティングする際は、刃が勝手に引っ込まないように、十分な抵抗圧があることを確認してください。刃の全自動収納は、スライダーが100%前方に押し込まれた場合にのみ保証されます。刃の交換: ブレードキャリアの端にあるボタンを押してグリップの上半分を開きます（図2）。ブレードキャリアのフックを矢印の方向に外し、ゆっくりと前方に押します（図3）。刃を裏返すか交換し、再びカムに正確にセ- ットされていることを確認します（図4）。次に、ブレードキャリアを元の位置に戻します。最後に、カチッと音がするまで、グリップの上半分を再び下へ押し戻します。刃の全自動収納が正しく機能するかどうかをスライダーで再度確認します。重要: 製品が適切に機能するよう- に、残留物を定期的に取り除いてください。セラミックブレード: 強い圧力がかかるかと破損する危険があります。保護メガネを着用してください。

MANUSEAMENTO CORTADORES DE SECUNÇA

Aplicação: com o controle deslizante, você aciona a lâmina. Perfure o material de corte (por exemplo, papelão) com a ponta da lâmina (figura 1) e corte. No corte de películas, ob- serve para haver suficiente contrapressão, para que a lâmina não se retraia sozinho. A retração totalmente automática da lâmina só é garantida com o controle deslizante 100% movido para frente. Substituição da lâmina: simplesmente pressione o botão na extremidade do cabo e abra a metade superior do cabo (figu- ra 2). Desenganche o suporte da lâmina na direção da seta e mova-o lentamente para frente (figura 3). Vire ou substitua a lâmina e observe para que ela fique de novo exatamente sobre os pinos (figura 4). Depois puxe o suporte da lâmina de volta até a posição original. Finalmente, abaixe novamente a metade superior do cabo até encaixar. Verifique com o con- trole deslizante se a retração totalmente automática da lâmi- na está funcionando de novo perfeitamente. Importante: para garantir que o produto funcione correta- mente, remova restos de material dele regularmente. Lâmina de cerâmica: risco de quebra em caso de pressão forte. Use óculos de proteção!

JA 取り扱い 使用方法: スライダーで刃を外します。刃の先端をカッティング対象物（段ボールなど）に突き刺し（図1）、カッティングします。フィルムをカッティングする際は、刃が勝手に引っ込まないように、十分な抵抗圧があることを確認してください。刃の全自動収納は、スライダーが100%前方に押し込まれた場合にのみ保証されます。刃の交換: ブレードキャリアの端にあるボタンを押してグリップの上半分を開きます（図2）。ブレードキャリアのフックを矢印の方向に外し、ゆっくりと前方に押します（図3）。刃を裏返すか交換し、再びカムに正確にセ- ットされていることを確認します（図4）。次に、ブレードキャリアを元の位置に戻します。最後に、カチッと音がするまで、グリップの上半分を再び下へ押し戻します。刃の全自動収納が正しく機能するかどうかをスライダーで再度確認します。重要: 製品が適切に機能するよう- に、残留物を定期的に取り除いてください。セラミックブレード: 強い圧力がかかるかと破損する危険があります。保護メガネを着用してください。

MANUSEAMENTO CORTADORES DE SECUNÇA

Aplicação: com o controle deslizante, você aciona a lâmina. Perfure o material de corte (por exemplo, papelão) com a ponta da lâmina (figura 1) e corte. No corte de películas, ob- serve para haver suficiente contrapressão, para que a lâmina não se retraia sozinho. A retração totalmente automática da lâmina só é garantida com o controle deslizante 100% movido para frente. Substituição da lâmina: simplesmente pressione o botão na extremidade do cabo e abra a metade superior do cabo (figu- ra 2). Desenganche o suporte da lâmina na direção da seta e mova-o lentamente para frente (figura 3). Vire ou substitua a lâmina e observe para que ela fique de novo exatamente sobre os pinos (figura 4). Depois puxe o suporte da lâmina de volta até a posição original. Finalmente, abaixe novamente a metade superior do cabo até encaixar. Verifique com o con- trole deslizante se a retração totalmente automática da lâmi- na está funcionando de novo perfeitamente. Importante: para garantir que o produto funcione correta- mente, remova restos de material dele regularmente. Lâmina de cerâmica: risco de quebra em caso de pressão forte. Use óculos de proteção!

JA 取り扱い 使用方法: スライダーで刃を外します。刃の先端をカッティング対象物（段ボールなど）に突き刺し（図1）、カッティングします。フィルムをカッティングする際は、刃が勝手に引っ込まないように、十分な抵抗圧があることを確認してください。刃の全自動収納は、スライダーが100%前方に押し込まれた場合にのみ保証されます。刃の交換: ブレードキャリアの端にあるボタンを押してグリップの上半分を開きます（図2）。ブレードキャリアのフックを矢印の方向に外し、ゆっくりと前方に押します（図3）。刃を裏返すか交換し、再びカムに正確にセ- ットされていることを確認します（図4）。次に、ブレードキャリアを元の位置に戻します。最後に、カチッと音がするまで、グリップの上半分を再び下へ押し戻します。刃の全自動収納が正しく機能するかどうかをスライダーで再度確認します。重要: 製品が適切に機能するよう- に、残留物を定期的に取り除いてください。セラミックブレード: 強い圧力がかかるかと破損する危険があります。保護メガネを着用してください。

